

ROČNÍ PROGRAM č. 1

ke

Smlouvě mezi

Zařízením služeb pro Ministerstvo vnitra

a

Ministerstvem vnitra Slovenské republiky

v oblasti poskytování rekreačních pobytů pro rok 2019 – 2023

(dále jen "smluvní strany")

přejíce si usnadnit uplatňování Smlouvy mezi Ministerstvem vnitra Slovenské republiky a Zařízením služeb pro Ministerstvo vnitra v oblasti poskytování rekreačních pobytů na léta 2019 – 2023 podepsané v Praze dne 22. října 2018 (*dále jen "smlouva"*),

na základě jejího článku 5 se dohodli **t a k t o**:

Článek 1

1. Rekreace pro rekreanty české smluvní strany se ve Slovenské republice realizují na rok 2019 podle specifikace uvedené v příloze č. I.:
 - a) týdenní od soboty do soboty, s plnou penzí, během celého roku 2019. Dítě do věku dvou let se může rekreace zúčastnit zdarma, bez nároku na jakoukoliv službu a nezapočítává se do celkového objemu kapacity pro rekreace. Při zájmu o rekreace v střediscích *Centra účelových zariadení a v kúpeľno – rehabilitačnom ústave MV SR* se bude česká smluvní strana informovat v dostatečném předstihu. Platba za pobyt rekreantů se realizuje podle platných ceníků na rok 2019 přímo na účet středisek *Centra účelových zariadení a kúpeľno-rehabilitačného ústavu MV SR*,
 - b) rekreace jsou poskytovány v následujících střediscích *Centra účelových zariadení a v kúpeľno – rehabilitačnom ústave MV SR*:
 1. Centrum účelových zariadení, **Stredisko Kremenec Tatranská Lomnica**,
 2. Centrum účelových zariadení, **Stredisko Smrekovec Donovaly**,
 3. Centrum účelových zariadení, **Stredisko Maják Senec**,
 4. Centrum účelových zariadení **Stredisko Signál Piešťany**,
 5. **KRÚ MV SR Bystrá Liptovský Ján**.
 - c) ceny platné na rok 2019 (ubytování, plná penze, cena osoba/noc) ve střediscích *Centra účelových zariadení a v kúpeľno-rehabilitačnom ústave MV SR* jsou:



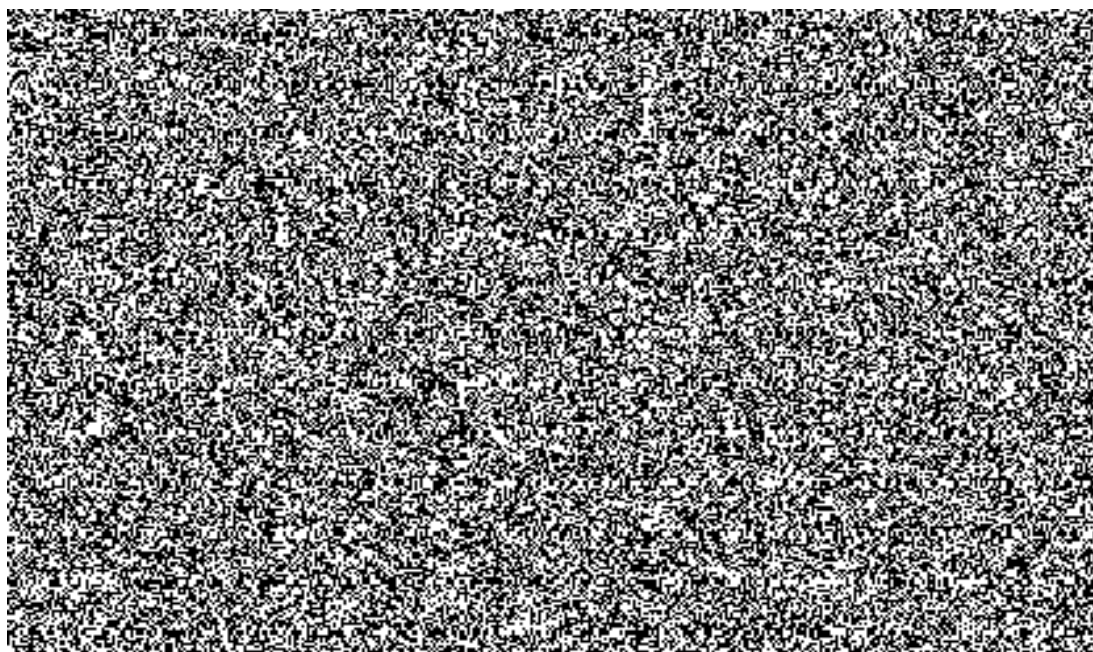
Pro osoby nad 12 let:

- I. Centrum účelových zariadení, Stredisko KREMENEC Tatranská Lomnica
01. 01. - 29. 03.; 17. 04. - 22. 04.; 15. 06. - 27. 09.; 22. 12. - 31. 12.
30. 03. - 16. 04.; 23. 04. - 14. 06.; 28. 09. - 21. 12.
- II. Centrum účelových zariadení, Stredisko SMREKOVEC Donovaly
01. 01. - 08. 03.; 22. 12. - 31. 12.
29. 06. - 31. 08.
09. 03. - 28. 06.; 01. 09. - 21. 12.
- III. Centrum účelových zariadení, Stredisko MAJÁK Senec
29. 06. - 31. 08.
- IV. Centrum účelových zariadení, Stredisko SIGNÁL Piešťany
26. 05. - 29. 09.
01. 01. - 25. 05.; 30. 09. - 31. 12.
- V. KRÚ MV SR BYSTRÁ Liptovský Ján
01. 01. - 31. 12.

Pro osoby od 2 do 12 let:

- I. Centrum účelových zariadení, Stredisko KREMENEC Tatranská Lomnica
01. 01. - 29. 03.; 17. 04. - 22. 04.; 15. 06. - 27. 09.; 22. 12. - 31. 12.
30. 03. - 16. 04.; 23. 04. - 14. 06.; 28. 09. - 21. 12.
- II. Centrum účelových zariadení, Stredisko SMREKOVEC Donovaly
01. 01. - 08. 03.; 22. 12. - 31. 12.
29. 06. - 31. 08.
09. 03. - 28. 06.; 01. 09. - 21. 12.
- III. Centrum účelových zariadení, Stredisko MAJÁK Senec
29. 06. - 31. 08.
- IV. Centrum účelových zariadení, Stredisko SIGNÁL Piešťany
26. 05. - 29. 09.
01. 01. - 25. 05.; 30. 09. - 31. 12.
- V. KRÚ MV SR BYSTRÁ Liptovský Ján
01. 01. - 31. 12.

d) platba za pobyt rekreantů se zrealizuje s ohledem na platné ceníky na rok 2019 za dohodnuté ceny, a to na základě faktury v eurech, na číslo účtu:



- z) fakturace se zrealizuje po uskutečnění pobytů a po vzájemném odsouhlasení oběma smluvními stranami se splatností **30 dní**.
- f) místní daň uhradí účastníci rekreačních pobytů české smluvní strany před odjezdem ze zařízení na recepci zařízení; místní daň na osobu a den, kterou určuje místní samospráva činí:

1. Centrum účelových zariadení, **Stredisko Kremenc Tatranská Lomnica**
2. Centrum účelových zariadení, **Stredisko Smrekovec Donovaly**
3. Centrum účelových zariadení, **Stredisko Maják Senec**
4. Centrum účelových zariadení **Stredisko Signál Piešťany**
5. **KRÚ MV SR Bystrá Liptovský Ján.**



2. Rekreační akce pro rekreanty slovenské smluvní strany se v České republice realizují na rok 2019 podle specifikace uvedené v příloze č. II.:

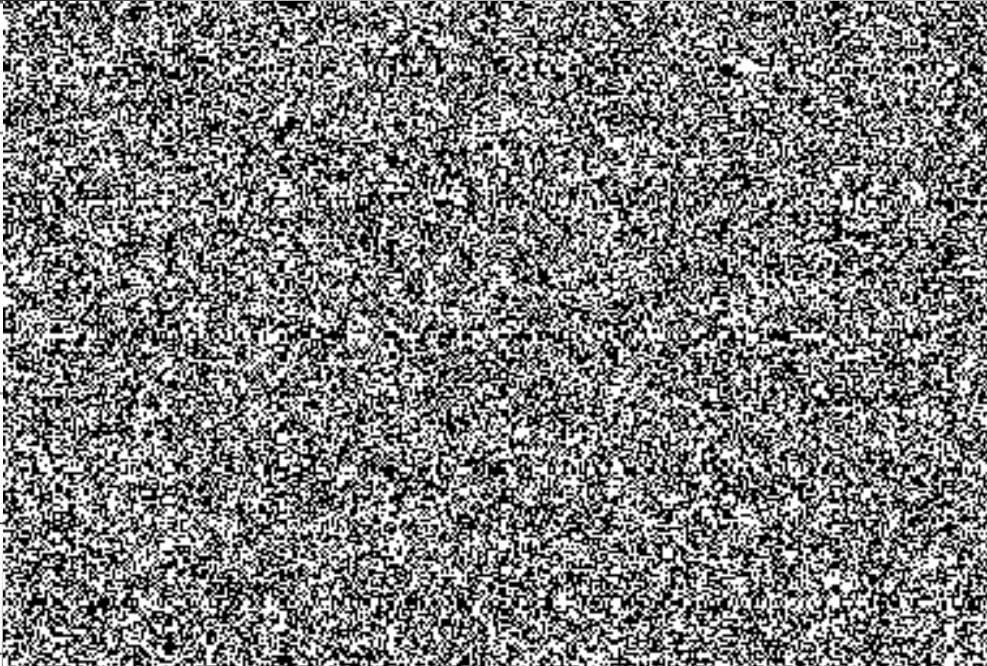
- a) Dětské slevy jsou uvedeny v příloze č. II. za každý rekreační objekt. Slevu je možné uplatnit ze jmenného seznamu a data narození rekreatantů.
- b) při zájmu o dodatečnou kapacitu v rekreačních objektech české smluvní strany se bude slovenská smluvní strana informovat v dostatečném předstihu a platba za pobyt rekreatantů se v tomto případě zrealizuje podle platných ceníků na rok 2019 přímo na jednotlivých rekreačních objektech české smluvní strany;
- c) platba za pobyt rekreatantů se realizuje s ohledem na platné ceníky na rok 2019 (ceny pro rezort MV ČR), a to na základě faktury v Kč, převodem v Kč na číslo účtu:



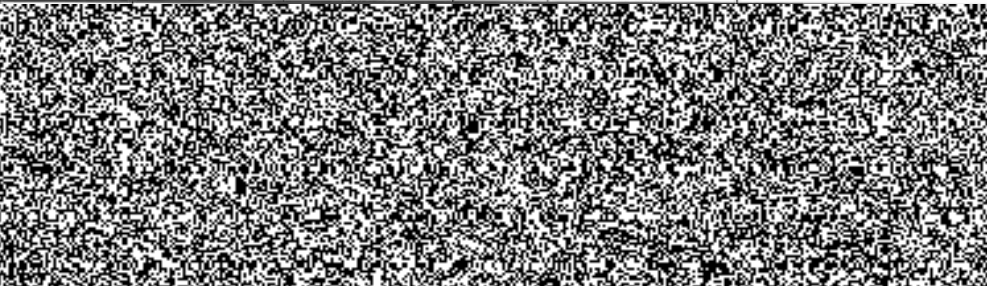
SPIRITKA turnus 15 pokojů po rekonstrukci (14 x budova C,D a 1 x budova C – 30 osob dle ceníku pro MV ČR (cena ubytování se snídaní)

objekt – S P I R I T K A / pobyt se snídaní							
turnus	termín	pokoje budova	skladba	1 pokoj & noc + snídaně v Kč	počet nocí	celková cena 1 pokoj & pobyt v Kč	Cena celkem v Kč
I.	09.07.-12.07. (úterí-pátek)						
II.	29.07.-01.08. (pondělí-čtvrtek)						
III.	05.08.-08.08. (pondělí-čtvrtek)						
3 turnusy		Max. kapacita 45 pokojů			9 nocí		369 099

ŠUMAVA turnus 15 pokojů (5/2; 5/3; 5/4) = **45 osob**
dle ceníku pro MV ČR (cena ubytování s polopenzí)

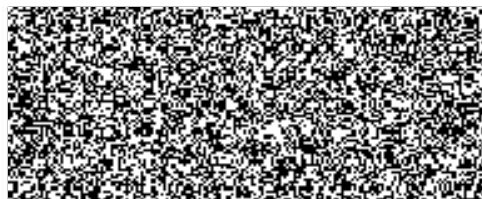
objekt – Š U M A V A / pobyt s polopenzí (cena večeře 205 Kč)							
turnus	termín	pokojů budova	skladba	1 pokoj & noc + polopenze v Kč	počet nocí	celková cena 1 pokoj & pobyt v Kč	Cena celkem v Kč
I.	13.07.-20.07. (sobota-sobota)						
II.	20.07.-27.07. (sobota-sobota)						
III.	27.07.-03.08. (sobota-sobota)						
IV.	03.08.-10.08. (sobota-sobota)						
V.	10.08.-17.08. (sobota-sobota)						
5 turnusů		Max. kapacita 75 pokojů		35 nocí		1 409 625	

SOLENICE turnus 5 pokojů (5/2 – s možností plnohodnotné přistýlky) = **10-15 osob**
dle ceníku pro MV ČR (cena ubytování s polopenzí)

objekt – S O L E N I C E / pobyt s polopenzí (cena večeře 200 Kč)							
turnus	termín	pokojů budova	skladba	1 pokoj & noc + polopenze v Kč	počet nocí	celková cena 1 pokoj & pobyt v Kč	Cena celkem v Kč
I.	20.07.-27.07. (sobota-sobota)						
II.	03.08.-10.08. (sobota-sobota)						
2 turnusy		Max. kapacita 10 pokojů		nocí		115 360	

- d) fakturace se zrealizuje po uskutečnění pobytů a po vzájemném odsouhlasení oběma smluvními stranami - se splatností **30 dní**;
- e) místní poplatky (daň) uhradí účastníci rekreačních pobytů slovenské smluvní strany před odchodem ze zařízení na recepci zařízení. Místní daň na osobu a den, kterou určuje místní samospráva činí:

- I. **Spiritka, Praha**
- II. **Hotel Šumava, Kašperské hory**
- III. **Hotel Solenice, Bohostice**



3. Potvrzení počtu rekreatů pro jednotlivé turnusy si smluvní strany oznámí písemně, e-mailem, **nejpozději 30 dní** před jejich nástupem na rekreaci.

Článek 2

1. Rekreati české smluvní strany ve střediscích *Centra účelových zariadení a v kúpeľno rehabilitačnom ústave MV SR* začínají pobyt nástupní den večerí a končí pobyt obědem dnem, který je vyznačený jako poslední den pobytu, pokud se strany smlouvy nedohodnou jinak (platí pro české rekreaty).
2. Rekreati slovenské smluvní strany začínají pobyt v nástupní den večerí (*Hotel Šumava a Solenice*) a končí pobyt snídaní dnem, který je vyznačený jako poslední den pobytu, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak (platí pro slovenské rekreaty).
3. Přijímající smluvní strany se zavazují zabezpečit rekreatům plnou penzi s možností výběru minimálně z dvou hlavních jídel (pro české rekreaty); polopenzi v hotelu *Šumava a Solenice* a snídaně na *Spiritce* (pro slovenské rekreaty).
4. Sportovní potřeby a jiné služby se poskytují rekreatům podle podmínek dohodnutých v rekreačních objektech přijímající smluvní strany, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

Článek 3

Rekreati smluvních stran si dopravu organizují a uskutečňují individuálně na vlastní náklady, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.

Článek 4

Strany smlouvy si specifikaci jednotlivých pobytů upraví v příloze č. I. a č. II. ročního programu č. 1.

Článek 5

1. Pro všechny ostatní otázky platí ustanovení Smlouvy.

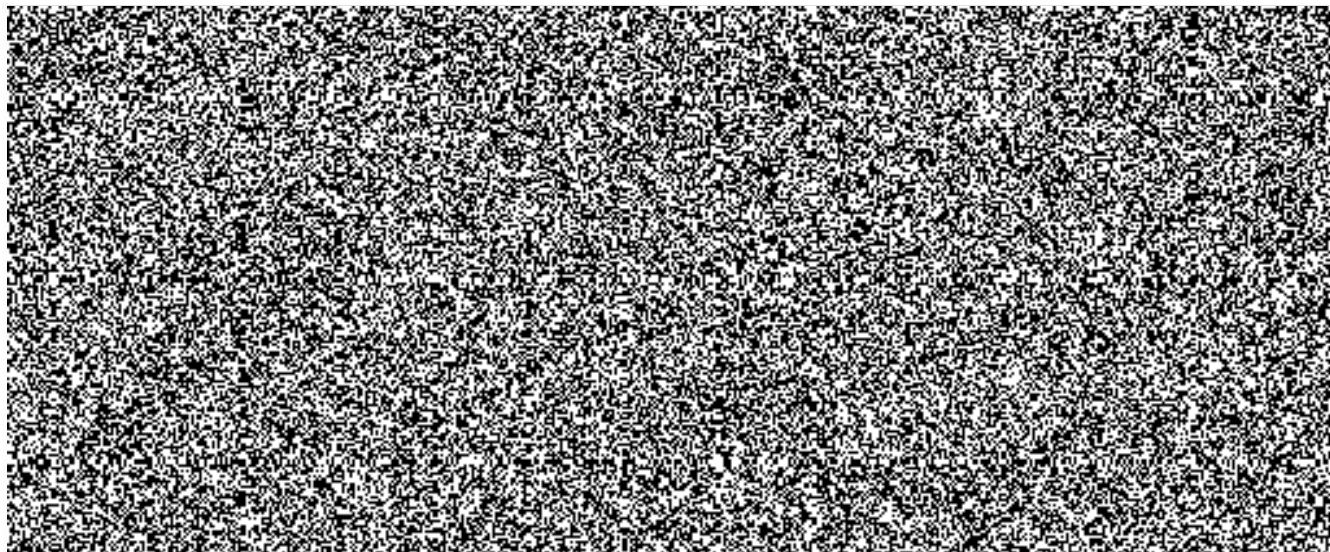
2. Neoddělitelnou součástí Ročního programu č. 1 ke Smlouvě je příloha č. I. a příloha č. II.
3. Roční program ke Smlouvě je vyhotovený ve čtyřech výtiscích, dva výtisky ve slovenském jazyce a dva výtisky v českém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran dostane jeden výtisk ve slovenském jazyce a jeden výtisk v českém jazyce. Všechny výtisky mají stejnou platnost.

Praha 01. 04. 2019

Bratislava 19.03.2019

Číslo: ZSM-4-14-142-2019

Číslo: SPOU-OO-2019/000619-003



Příloha č. I – k Ročnímu programu č. 1

ke Smlouvě mezi

Ministerstvem vnitra Slovenské republiky

a

Zařízením služeb pro Ministerstvo vnitra České republiky
v oblasti poskytování rekreačních pobytů na rok 2019

1. Slovenská smluvní strana odrekreuje české rekreanty ve střediscích *Centra účelových zariadení a v kúpeľno – rehabilitačnom ústave MV SR* v souladu s Ročním programem č. 1.
2. Slovenská smluvní strana poskytne českým rekreatům ve střediscích *Centra účelových zariadení a v kúpeľno – rehabilitačnom ústave MV SR* zdarma (v ceně pobytu) následující služby:

a) Centrum účelových zariadení, Stredisko Kremenec, Tatranská Lomnica ○



- přednáška s horským vůdcem
- opékání (1 x během pobytu)
- Wi-Fi připojení
- fitness
- zapůjčení vybraných sportovních a společenských her
- kurt – univerzální (tenisový a volejbalový)
- doprava ski-busem (v zimním období)
- sauna (1 x 1,5 hod./osoba během pobytu)
- parkování v areálu

b) Centrum účelových zariadení, Stredisko Smrekovec, Donovaly ○



- zapůjčení lyží a kol
- stolní tenis, biliard, šípky
- Wi-Fi připojení
- fitness
- karta výhod
- 1 x vstup do wellness 75 minut/osoba během pobytu pro každého účastníka od 3 let

c) Centrum účelových zariadení, Stredisko Maják, Senec ○



- fitness
- zapůjčení kol a lehátek k molu
- čluny s vesly na člunkování (na Slnecných jezerech v Senci)
- tenis
- zvýhodněná cena vstupenek do Aquaparku

d) Centrum účelových zariadení, Stredisko Signál, Piešťany ○



- stolní tenis
- zapůjčení sportovních potřeb
- celodenní přístup do venkovního bazénu
- parkování v areálu
- fitness
- zapůjčení společenských her
- Wi-Fi připojení

e) Kúpeľno – rehabilitačný ústav MV SR Bystrá, Liptovský Ján ○



- léčebná procedura pro dospělé osobu (1 x během pobytu a podle vlastního výběru po dohodě s lékařem), dětem není možno procedury poskytovat
- program podle osobního výběru rekreatů organizovaný animátorkou
- volný výběr bezplatně poskytovaných služeb (fitness, tenisový kurt, stolní tenis, outdoorové stroje, ohniště)

Příloha č. II – k Ročnímu programu č. 1

ke Smlouvě mezi

Ministerstvem vnitra Slovenské republiky

a

Zařízením služeb pro Ministerstvo vnitra České republiky
v oblasti poskytování rekreačních pobytů na rok 2019

1. Česká smluvní strana odrekreuje slovenské rekreanty v rekreačních objektech Zařízení služeb pro Ministerstvo vnitra (dále jen „ZSMV“) v souladu s Ročním programem č. 1.
2. Všechny ceny uvedené v tabulce jsou včetně DPH.
3. Česká smluvní strana poskytne slovenským rekreantům v rekreačních objektech ZSMV následující služby v ceně pobytu:

a) **Spiritka, Praha**

- ubytování se snídaní, počet nocí dle turnusu
- volný denní vstup do rekondiční místnosti
- Wi-Fi připojení v restauraci a jejím okolí (na pokojích není)
- parkování v areálu hotelu (pro omezený počet aut), zbytek před hlavní bránou

b) **Wellness & Sport Hotel Šumava***, Kašperské Hory**

- ubytování na 7 nocí se snídaní
- polopenze (večeře) formou bufetových stolů
- 1x privátní vstup do solné jeskyně (45 min.)
- volný přístup do venkovního nadzemního bazénu (průměr 5m, výška 120 cm)
- úschovna kol a dalšího sportovního vybavení
- Wi-Fi a internetové připojení v celém areálu
- parkování přímo v areálu

c) **Hotel Solenice***, Bohostice**

- ubytování na 7 nocí se snídaní
- polopenze (večeře) formou bufetových stolů
- volný přístup do venkovního bazénu
- připojení Wi-Fi
- volný vstup do fitness
- parkování v areálu